




ንሓቀኛ ምክንያት ደው ምገል


Destacar-se pelo motivo certo

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Seyum

 4

 ትግርኛ ti / português pt



ኤድሰን አብ ኣንጎላ እዩ ተወሊዱ፤ እታ ሃገር ናጻ ምስ ወጸት። ኣዘዩ ነዊሕ ወዲ እዩ ነይሩ። ብሰንኪ ቁመቱ ፍሉይ ኮይኑ ይርእ ነይሩ። እቶም ኣብ ኩናት ሓድሕድ ከም ወተሃደራት ኮይኖም ንክዋግኡ ንህጻናት ኣጽዋር ዘትሕዙ ዝነበሩ ሰባት ከም ኤድሰን ዝኣመሰሉ ኣወዳት እዮም ዝደልዩ ነይሮም።

...

Edson nasceu em Angola, logo após o país se ter tornado independente. Era um rapaz muito alto. Por causa da sua altura, destacava-se. As pessoas que davam armas a crianças, para lutarem como soldados na guerra civil, queriam rapazes como ele.



አዲሱ ከይወስድዎ ስለ ዝፈርሐት ምስ አብ ፖርቱጋል ትነብር ሓትንኡ ንክነብር ክትሰዱ ወሰነት። አብ ፖርቱጋል ብሰላም ክነብር ይኸእል እዩ ኢላ ሓሰበት።

...

A sua mãe teve medo que o levassem, por isso decidiu enviá-lo para viver em Portugal com uma tia. Ela pensou que ele estaria a salvo lá.



ኤድሰን ነቲ ውዑይ ኩነታት አየር፣ ባህላዊ ምግብ ልዕሊ ሹሉ ድማ ሕቁፍን ምስግምን ናይ አዲኡ ስለ ዝናፈቀ አብ መጀመርታ አዝዩ ከቢድዎ ነይሩ።

...

No início foi muito difícil, pois Edson sentiu falta do tempo quente, da comida tradicional e, acima de tudo, dos abraços e beijos da sua mãe.



ቋንቋ ፖርቱጋል ጽቡቕ ጌሩ ምዝራብ ስለ ዘይኸእል ዝነበረ ትምህርቱ ንምክትታልን ምስ መግህርቱ ንምጽዋትን ኣዘዩ ይጽገም ነበረ። ናብ ፖርቱጋል ምምጻእይ ግን ጽቡቕ ጣሳብ ድዩ ኔሩ ኢሉ ይጣስብ።

...

Ele não falava bem português e tinha muita dificuldade em acompanhar as aulas e as conversas dos seus colegas de turma. Questionava-se se, afinal, teria sido uma boa ideia ter vindo para Portugal.



ሓደ መዓልቲ ሓደ መምህሩ ኣብ ኩዕሶ ሰኪዔት ክሳብ ክንደይ ንፉዕ ምኃኑ ኣስተብሃለ። ኣብ ጋንታ ኩዕሶ ሰኪዔት ተጸንቢሩ ኣዘዩ ዕዉት ነበረ። ኣብ ቤት ትምህርቲ ተፈለጢ ኮነ። ኣዕሩኽ እውን ፈጠሩ። ዝያዳ ዓርሶ እምነት እውን ገበረ።

...

Um dia, um professor reparou como ele jogava bem basquetebol. Entrou para uma equipa e teve muito sucesso. Tornou-se popular na escola e fez amigos. Também se tornou mais confiante.



ሕጂ ስለ ዝግባዩ፣ ኤድሰን ስደተኛታት ህጻናትን ካልኦት ካብ ሕብረተሰብ ናይ ምግላል ሓደጋ ዘለዎምን የሰልጥን። ሓደ እዋን ቁመቱ ኣብ ወተሃደር ናይ ምኃን ሓደጋ ኣእተዎ ኔሩዩ። ሕጂ ግን ቁመቱ ንኻልኦት ውሕስነት ክስምዖም ንምሕጋዝ ጥንካረ ኮይኑዎ ኣሎ።

...

Agora que é adulto, Edson treina crianças refugiadas e outras que estão em risco de exclusão. Outrora, a sua altura colocou-o em risco de se tornar uma criança-soldado. Agora, dá-lhe força para ajudar os outros a sentirem-se seguros.




LIDA Stories


lidastories.net

ንሓቀኛ ምክንያት ደው ምገልጻ

Destacar-se pelo motivo certo

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Seyum (ti), Elsa Teixeira (pt)

